

## Bürkle GmbH

Rheinauen 5 | D - 79415 Bad Bellingen  
Telefon +49 (0) 76 35 8 27 95-0  
Telefax +49 (0) 76 35 8 27 95-31  
info@buerkle.de | www.buerkle.de

Pumpen | Probenehmer | Laborbedarf  
für Labor, Industrie und Wissenschaft

Pumps | Sampling | Plastic Labware  
for Laboratory, Industry, Science



## Gebrauchsanleitung

Directions for use | Instrucciones para el uso | Instruction d'emploi | Инструкция по пользованию



Art.-Nr. 7118-2000

## Gestell für Sedimentiertrichter

Stand for Imhoff sedimentation funnels

Soporte para embudos sedimentación Imhoff

Support entonnoir de sédimentation Imhoff

Штатив для седиментационной воронки

## Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- ▶ Diese Gebrauchsanleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.
- ▶ Diese Gebrauchsanleitung für alle Benutzer zugänglich aufbewahren.
- ▶ Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung löst die Garantiebedingungen für das Produkt und kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- ▶ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden.

## Sicherheitshinweise vor Gebrauch

- ▶ Herstellerangaben und Sicherheitshinweise des Mediums beachten.
- ▶ Schädigung der Atemwege und anderer Organe durch ausgasende oder austretende Medien. In belüfteten Räumen oder unter geeignetem Abzug verwenden.
- ▶ Das Gerät nur im Rahmen der Materialbeständigkeit und bestimmungsgemäß verwenden. Jede andere Art der Verwendung wirkt sich auf Gewährleistung/ Garantie aus.
- ▶ Das Gerät ist für die Anwendung im Innenbereich bestimmt.
- ▶ Das Gerät ist zum stationären Gebrauch ausgelegt und nicht zum Transport von Trichtern geeignet.

## Sicherheitshinweise während Gebrauch

### **! WARNING!**

Gefährdung durch ungeeignete Beschaffenheit des Arbeitsplatzes. Kippgefahr.

- ▶ Heller, trockener, sauberer Arbeitsplatz auf Tischhöhe ohne störende Gegenstände.
- ▶ Ebener Stand des Gestells mit ausreichend Platz zum Befüllen der Trichter.
- ▶ Das Gerät muss auf einer waagerechten, ebenen Fläche aufgestellt werden.
- ▶ Das Gerät ist im Temperaturbereich von 0 - 40 °C verwendbar.

## Aufbau und Funktion

- ▶ Das Gerät besteht aus einem Standfuß und zwei Halterungen für Sedimentiertrichter aus Polypropylen (PP) und einer Stativstange aus verchromtem Stahl.
- ▶ Das Gerät ist zum Halten von Sedimentiertrichtern während der Sedimentation geeignet.

- ▶ Das Gerät ist für die Aufnahme von Sedimentiertrichtern ab 90 mm Durchmesser und einem Fassungsvermögen von maximal 1 Liter geeignet.
- ▶ Das Gerät ist wartungsfrei.

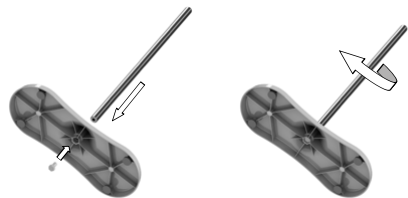
## Lieferumfang

1 x	Stativstange, Ø 16 mm, Stahl verchromt	①
1 x	Standfuß mit zwei Abstellflächen, PP	②
2 x	Sedimentiertrichterhalter mit Magneten (bestehend aus jeweils zwei Trichteraufnahmen mit unterschiedlichen Durchmessern), PP	③ ④
1 x	Gebrauchsanleitung	

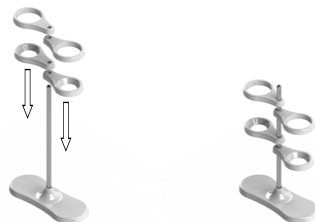
- ▶ Lieferung auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.
- ▶ Schäden an der Verpackung umgehend beim Spediteur/Lieferant anzeigen.

## Montage

1. Schraube von der Stativstange ① abschrauben.
2. Stativstange von oben in den Standfuß ② einstecken.
3. Stativstange mit Hilfe der Schraube von unten festschrauben (durch Drehen der Stativstange).



4. Trichteraufnahmen ③ ④ auf die Stativstange aufstecken und in gewünschte Höhe verschieben.
5. Halterungen oberhalb der Abstellflächen ⑤ positionieren.



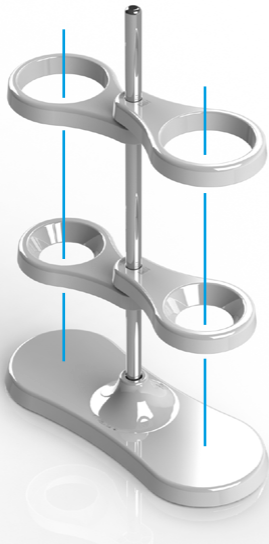
## Sichere Verwendung

### **WARNUNG!**

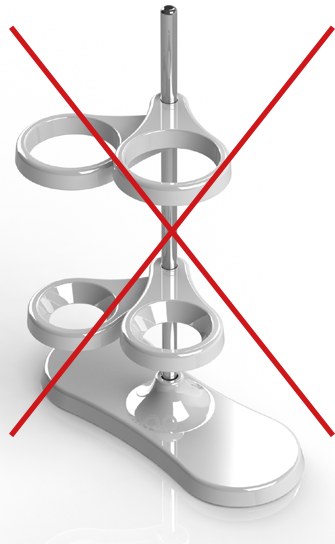
Körperverletzung durch Kippen des Gestells.

- ▶ Trichter nur oberhalb der Abstellflächen positionieren (siehe Grafik).
- ▶ Maximale Belastung pro Trichterhalter: 2 kg.

1. Trichterhalter oberhalb der Abstellflächen positionieren.
2. Trichter in die Trichterhalter einhängen.
3. Medium einfüllen und Sedimentation durchführen.



**Korrekte Position der Trichterhalter**



**Falsche Position der Trichterhalter - Kippgefahr!**

### General safety requirements

- ▶ Read these directions for use carefully before using.
- ▶ Keep these directions for use where they will be accessible for all users.
- ▶ Failure to comply with the directions for use shall render all warranty conditions null and void and may lead to personal injury and material damage.
- ▶ The instrument must only be used by qualified skilled employees.

### Safety instructions before using

- ▶ Follow the manufacturer's instructions and safety instructions of the medium.
- ▶ Damage to the respiratory tract and other organs due to off-gassing media. Use only in ventilated rooms or under a suitable exhaust hood.
- ▶ The instrument must only be used within the confines of applicable material resistance and for its designated purpose. Any other type of use will affect the warranty/guarantee.
- ▶ The instrument is suitable for indoor use.
- ▶ The instrument is designed for stationary use and is not suitable for the transport of funnels.

### Safety instructions during use

#### **WARNING!**

Danger due to unsuitable working area. Danger of tipping over.

- ▶ Bright, dry and clean working place at table height without obstructions.
  - ▶ Horizontal stand of the frame with sufficient space to fill the funnels.
- ▶ The instrument has to be mounted on a horizontal, even surface.
  - ▶ The device can be used in the temperature range of 0 - 40 °C.

### Layout and function

- ▶ The instrument consists of a foot and two holders for sedimentation funnels made of polypropylen (PP) and a support rod made of chrome-plated steel.
- ▶ The instrument is suitable to hold sedimentation funnels during the sedimentation.
- ▶ The instrument is suitable for funnels with a diameter of at least 90 mm and a maximum capacity of 1 litre.
- ▶ The instrument is maintenance-free.

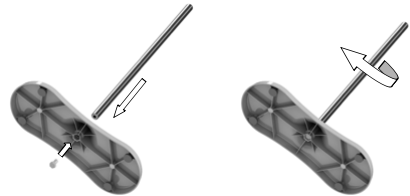
### Scope of delivery

1 x	Support rod, Ø 16 mm, chrome-plated steel	①
1 x	Foot with two deposit spaces, PP	②
2 x	Holder for sedimentation funnels with magnets (each consisting of two funnel holders with different diameters), PP	③ ④
1 x	Directions for use	

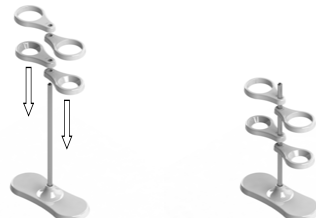
- ▶ Check delivery for completeness and transport damage.
- ▶ Point out any damage in the packaging to the freight forwarder/supplier immediately.

### Assembly

1. Screw off the screw from the support rod ①.
2. Insert the support rod from above into the foot ②.
3. Fasten the support rod with the aid of the screw from below (by rotating the support rod).



4. Plug the funnel holders ③ ④ onto the support rod and move them to the desired height.
5. Position the holders above the deposit spaces ⑤.



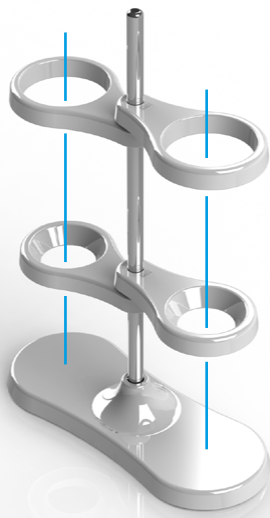
## Safe usage

### **WARNING!**

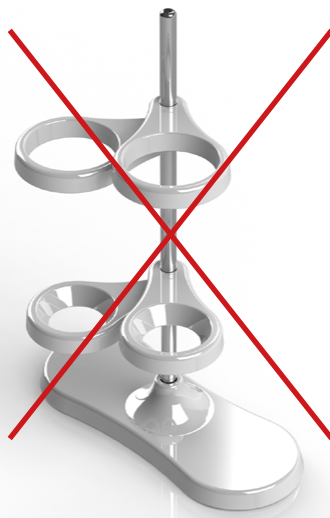
Bodily injury due to tipping over of the instrument.

- ▶ Position the funnels only above the deposit spaces (see diagram).
- ▶ Maximum load per funnel holder: 2 kg.

1. Position the funnel holders above the deposit spaces.
2. Insert the funnels into the funnel holders.
3. Fill in the medium and run the sedimentation.



**Correct position of the funnel holders**



**Wrong position of the funnel holders - Danger of tipping over!**

## Normas de seguridad generales

- ▶ Lea detenidamente este manual de uso antes de utilizar el aparato.
- ▶ Guarde el manual de uso en un lugar accesible para todos los usuarios.
- ▶ El incumplimiento del manual de uso invalidará las condiciones de garantía del producto y puede provocar daños materiales y lesiones personales graves.
- ▶ El aparato únicamente debe ser utilizado por personal especializado cualificado.

## Indicaciones de seguridad previas al uso del aparato

- ▶ Respete las especificaciones y las indicaciones de seguridad del fabricante de la sustancia.
- ▶ Los vapores de las sustancias pueden provocar daños en las vías respiratorias y en otros órganos. Realice el trasiego únicamente en un lugar bien ventilado o debajo de un sistema de extracción adecuado.
- ▶ El aparato únicamente se debe utilizar respetando la resistencia de los materiales y el uso previsto. Cualquier otro tipo de uso invalidará la garantía.
- ▶ El instrumento está diseñado para el uso en interiores.
- ▶ El instrumento está diseñado para el uso estacionario y no es apropiado para el transporte de embudos.

## Indicaciones de seguridad durante el utilizar el aparato

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Peligro por zona de trabajo inadecuada. Peligro de accidente por vuelco.

- ▶ El lugar de trabajo ha de estar iluminado, limpio y seco, a la altura de la mesa y sin obstrucciones.
  - ▶ Coloque el soporte horizontalmente y con el espacio suficiente para llenar los embudos.
- ▶ El instrumento ha de estar colocado en una superficie plana y horizontal.
- ▶ El equipo puede usarse en un rango de temperatura de 0 - 40 °C.

## Diseño y funcionamiento

- ▶ El instrumento consiste en un pie y dos soportes para embudos de sedimentación, hechos de polipropileno (PP) y una barra de soporte de acero cromado.
- ▶ El instrumento es apropiado para sostener embudos de sedimentación.
- ▶ El instrumento es adecuado para embudos con un diámetro exterior superior de 90 mm y una capacidad máxima de 1 litro.
- ▶ El aparato no requiere mantenimiento.

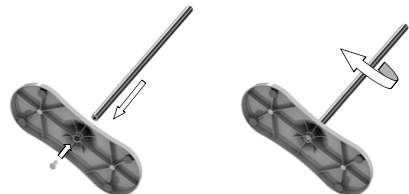
## Volumen de suministro

1 x	Barra de soporte, Ø 16 mm, acero cromado	①
1 x	Pie con dos superficies de depósito, PP	②
2 x	Soporte para embudos de sedimentación con imanes (cada soporte tiene un diámetro diferente), PP	③ ④
1 x	Manual de uso	

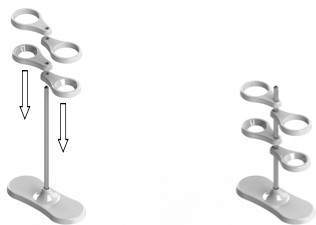
- ▶ Compruebe que no falte nada en el volumen de suministro y que no se hayan producido daños durante el transporte.
- ▶ Cualquier daño en el embalaje debe notificarse inmediatamente al transportista/proveedor.

## Montaje

1. Desenrosque el tornillo de la barra de soporte ①.
2. Inserte la barra de soporte desde arriba en el pie ②.
3. Fije la barra de soporte desde abajo con la ayuda del tornillo (haciendo girar la barra de soporte).



4. Inserte los soportes para embudos ③ ④ en la barra de soporte y colóquelos a la altura deseada.
5. Coloque los soportes a la altura de la superficie de depósito ⑤.



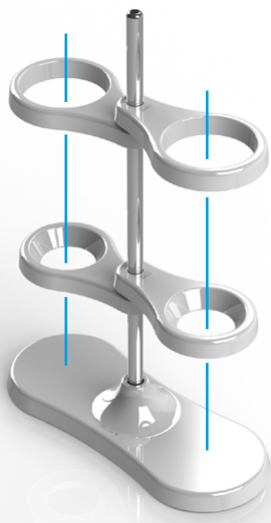
### Uso seguro

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños corporales por peligro de vuelco.

- ▶ Coloque los embudos únicamente sobre la superficie de depósito establecida (ver gráfico).
- ▶ Carga máxima por soporte de embudo: 2 kg.

1. Posicione los soportes para embudos sobre la superficie de depósito.
2. Inserte los embudos en los soportes.
3. Introduzca el medio y comience la sedimentación.



Posición correcta de los soportes para embudos



Posición incorrecta de los soportes. Peligro por vuelco!

### Dispositions de sécurité générales

- ▶ Lire attentivement les présentes instructions de service avant utilisation.
- ▶ Conserver les présentes instructions de service à portée de main pour tous les utilisateurs.
- ▶ Un non-respect des instructions de service rend caduque les conditions de garantie pour le produit et peut avoir pour conséquence des blessures et des dommages matériels graves.
- ▶ Seul un personnel compétent qualifié est habilité à utiliser l'appareil.

### Consignes de sécurité avant l'utilisation

- ▶ Respecter les indications du fabricant et les consignes de sécurité du fluide.
- ▶ Atteinte des voies respiratoires et d'autres organes par des dégagements de gaz. Utiliser uniquement dans des locaux ventilés ou sous une extraction adaptée.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans le cadre de la résistance du matériau et conformément à la destination. Tout autre type d'utilisation affecte la garantie légale/commerciale.
- ▶ L'appareil est conçu pour l'emploi à l'intérieur.
- ▶ L'appareil est conçu pour l'utilisation stationnaire et il n'est pas approprié pour le transport des entonnoirs.

### Consignes de sécurité pendant utilisation

#### **⚠ AVERTISSEMENT!**

Risques résultants d'un domaine d'activité impropre. Risque de basculement.

- ▶ Domaine d'activité lumineux, sec et propre à hauteur de table sans obstacles.
  - ▶ Placer le support horizontalement et avec suffisamment d'espace pour remplir les entonnoirs.
- ▶ L'appareil doit être posé sur une surface plate et horizontale.
  - ▶ L'appareil peut être utilisé dans une plage de température variant entre 0 et 40 °C.

### Structure et fonction

- ▶ L'appareil consiste d'un pied et deux supports d'entonnoirs de sédimentation en polypropylène (PP) et une barre de trépied en acier chromé.
- ▶ L'appareil est approprié pour tenir des entonnoirs de sédimentation pendant la sédimentation.

- ▶ L'appareil est approprié pour des entonnoirs de sédimentation avec un diamètre à partir de 90 mm et une capacité de 1 litre au maximum.
- ▶ L'appareil est sans entretien.

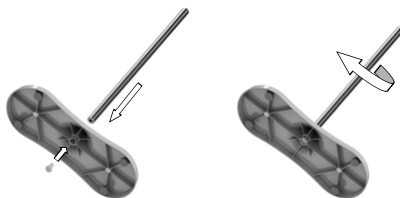
### Fourniture

1 x	Barre de trépied, Ø 16 mm, acier chromé	①
1 x	Pied avec deux surfaces de dépose, PP	②
2 x	Supports d'entonnoirs de sédimentation avec des aimants (chacun constitué de deux supports avec des diamètres différents), PP	③ ④
1 x	Instructions de service	

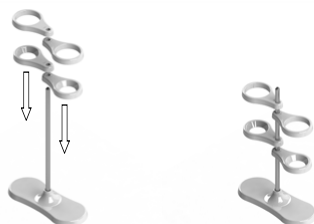
- ▶ Contrôler l'intégralité de la livraison et si elle présente des dommages imputables au transport.
- ▶ Signaler immédiatement au transporteur/livreur les dommages de l'emballage.

### Montage

1. Dévisser la vis de la barre de trépied ①.
2. Insérer la barre de trépied du haut dans le pied ②.
3. Visser la barre de trépied du bas avec l'aide de la vis (en tournant la barre de trépied).



4. Enficher les supports d'entonnoirs ③ ④ sur la barre de trépied et les déplacer à l' hauteur désirée.
5. Positionner les supports au-dessus des surfaces de dépose ⑤.



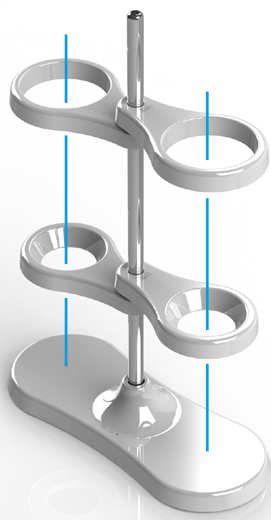


**Utilisation sûre****⚠ AVERTISSEMENT!**

Blessure corporelle par basculement de l'appareil.

- ▶ Positionner les entonnoirs seulement au-dessus des surfaces de dépose (voir graphique).
- ▶ Charge maximale par support d'entonnoir: 2 kg.

1. Positionner les supports d'entonnoirs au-dessus des surfaces de dépose.
2. Insérer les entonnoirs dans les supports.
3. Verser le médium et effectuer la sédimentation.



**Position correcte des supports d'entonnoirs**



**Position incorrecte des supports d'entonnoirs - risque de basculement!**

## Общие положения о технике безопасности

- ▶ Перед применением внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации.
- ▶ Храните эту инструкцию по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.
- ▶ Несоблюдение требований инструкции по эксплуатации влечёт за собой аннулирование гарантийных условий в отношении изделия и может стать причиной значительного травматизма и материального ущерба.
- ▶ Этот прибор разрешается использовать только квалифицированному персоналу.

## Указания по технике безопасности перед началом эксплуатации

- ▶ Примите во внимание данные производителя и указания по технике безопасности в отношении переливаемого материала.
- ▶ Повреждение дыхательных путей и других внутренних органов из-за воздействия газообразных субстанций. Перекачку материала следует осуществлять только в вентилируемых помещениях или при наличии подходящей разливной системы.
- ▶ Применяйте прибор только с учётом прочности материала и разрешённого назначения. Любой иной вид использования влечёт за собой соответствующие последствия для гарантийных обязательств.
- ▶ Прибор предназначен для использования внутри помещений.
- ▶ Прибор предназначен для стационарного использования и не подходит для транспортировки воронок.

## Правила техники безопасности при использовании и после использования прибора

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Опасность, вызванная ненадлежащим состоянием рабочего места. Опасность опрокидывания.

- ▶ Светлое, чистое, сухое рабочее место на высоте стола без лишних предметов.
  - ▶ Ровное положение подставки с достаточным пространством для заполнения воронок.
- ▶ Прибор должен быть установлен на ровной, плоской поверхности.
  - ▶ Эксплуатация прибора возможна в температурном диапазоне 0 - 40 °С.

## Конструкция и принцип действия

- ▶ Прибор состоит из основания, двух держателей седиментационных воронок из полипропилена (ПП) и опорного стержня из хромированной стали.
- ▶ Прибор предназначен для удержания воронок.
- ▶ Прибор предназначен для удержания воронок с верхним наружным диаметром от 90 мм и максимальной вместимостью 1 литр.
- ▶ Прибор не требует технического обслуживания.

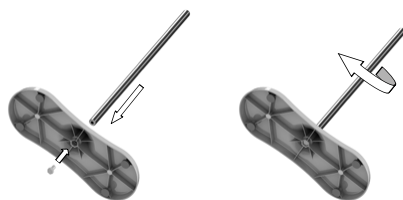
## Комплект поставки

1 x	Опорный стержень, Ø 16 мм, хромированная сталь	①
1 x	Основание с двумя поверхностями, ПП	②
2 x	Держатель седиментационных воронок с магнитами (состоит из двух держателей с разными диаметрами), ПП	③ ④
1 x	Инструкция по эксплуатации	

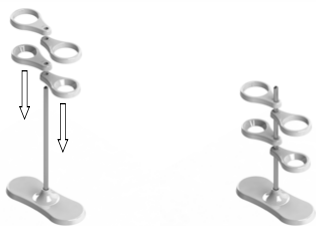
- ▶ Проверьте поставку на комплектность и отсутствие повреждений.
- ▶ О нарушениях упаковки следует незамедлительно уведомлять экспедитора / поставщика.

## Монтаж

1. Выкрутите винт из опорного стержня ①.
2. Вставьте опорный стержень сверху в основание ②.
3. Вкрутите опорный стержень снизу с помощью винта (путем поворота опорного стержня).



4. Наденьте держатели воронок ③ ④ на опорный стержень и передвиньте их на желаемую высоту.
5. Позиционируйте держатели над поверхностью основания ⑤.



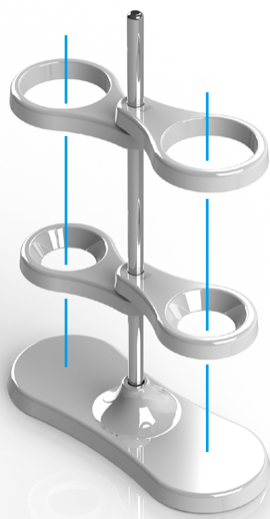
### Безопасное применение

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Телесное повреждение при опрокидывании стойки.

- ▶ Позиционировать воронки необходимо только над поверхностью основания (см. графику).
- ▶ Максимальная нагрузка на держатель воронки: 2 кг.

1. Позиционировать держатели воронок необходимо над поверхностью основания.
2. Воронки необходимо вставлять в держатели воронок.
3. Налейте жидкость и проводите седиментацию.



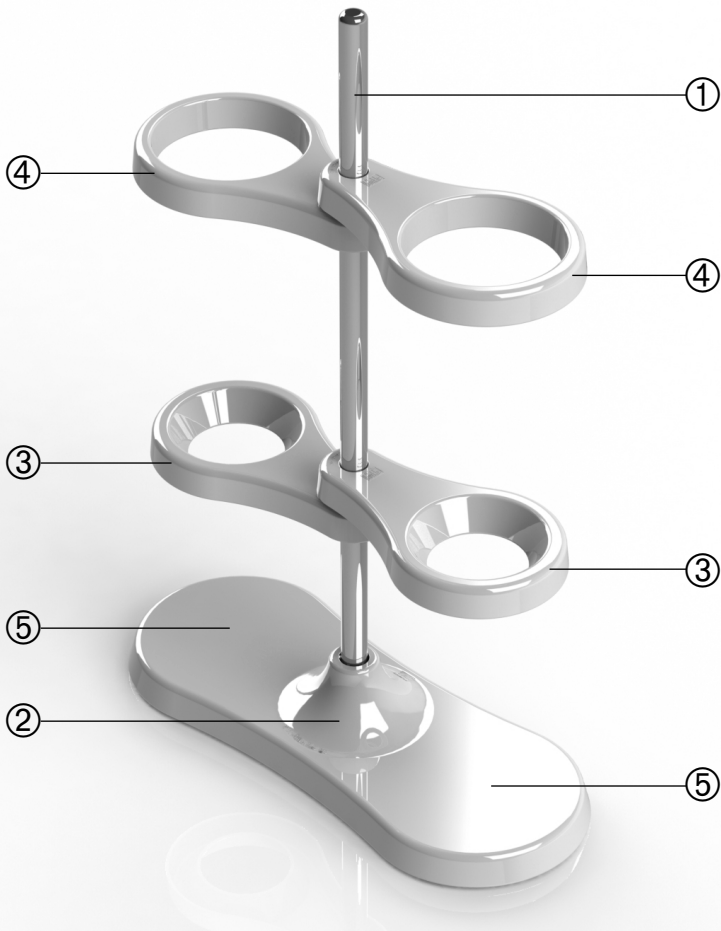
**Правильное положение держателей воронок**



**Неправильное положение держателей воронок - опасность опрокидывания!**

## Detailgrafik

Detailed diagram | Imagen detallada | Graphique détaillé | Детальное изображение



Nr.	Deutsch	English	Español	Français	Русский
①	Stativstange	Support rod	Barra de soporte	Barre de trépiéd	Опорный стержень
②	Standfuß	Foot	Pie	Pied	Основание
③	Trichteraufnahme mit kleinem Durchmesser	Funnel holder with small diameter	Soporte para embudos con diámetro pequeño	Support d'entonnoir avec petit diamètre	Держатель воронок малого диаметра
④	Trichteraufnahme mit großem Durchmesser	Funnel holder with large diameter	Soporte para embudos con diámetro grande	Support d'entonnoir avec grand diamètre	Держатель воронок большого диаметра
⑤	Abstellflächen	Deposit spaces	Superficie de depósito	Surfaces de dépose	Поверхности основания